

Hieronim Kaczmarek

<http://orcid.org/0000-0002-9629-7624>

Institute of Mediterranean and Oriental Cultures PAS

hkaczmarek@iksio.pan.pl

DOI: 10.35765/pk.2020.3003.09

Polish Middle Eastern Travels Until the End of the 19th Century: Current Research

ABSTRACT

The objective of the article is to summarize the efforts made so far by Polish researchers of pilgrimages to the Holy Land, traveling around Egypt and the Levant. The academic interest in visits of Poles in this part of the Ottoman Empire is relatively fresh, because the first publications on this issue appeared sporadically at the beginning of the 19th century. For several decades, a book by Jan Stanisław Bystron was the main source of knowledge about the presence of Poles in Egypt and the Levant. Scholarly interest in this topic grew in the second half of the 20th century. Despite an abundance of publications, our knowledge of the Polish presence in the Arab part of the Ottoman state is still incomplete. This is mainly due to the limited source materials and the lack of a broad search for archival and museum resources. The rising number of researchers on this subject may change this situation in the long run.

KEYWORDS: Poland, the Levant, pilgrims

STRESZCZENIE

Polskie podróżnictwo bliskowschodnie do końca XIX wieku. Stan badań

Celem artykułu jest próba wstępnego podsumowania dotychczasowych wysiłków polskich badaczy pątnictwa do Ziemi Świętej, podróży po Egipcie i Lewancie. Zainteresowanie pobylem Polaków w tej części Imperium Osmańskiego jest stosunkowo świeże, bowiem pierwsze publikacje z badań nad tym problemem pojawiają się sporadycznie od przełomu XIX i XX wieku. Przez kilka dziesięcioleci głównym źródłem wiedzy o obecności Polaków w Egipcie i Lewancie była książka Jana Stanisława Bystronia. Wzrost zainteresowania tym problemem nastąpił w drugiej połowie XX wieku. Mimo obfitości pojawiających się publikacji nasza wiedza o polskiej obecności w arabskiej części Państwa Otomańskiego nadal jest niepełna. Wynika to przede wszystkim z wąskiej bazy źródłowej, braku szerszych poszukiwań zasobów archiwalnych

Suggested citation: Kaczmarek, H. (2020). Polish Middle Eastern Travels Until the End of the 19th Century: Current Research. *Perspectives on Culture*, 3(30), pp. 115–134. DOI: 10.35765/pk.2020.3003.09.

Submitted: 01.06.2020

Accepted: 05.09.2020

i muzealnych. Wzrastająca liczba badaczy tej problematyki być może w perspektywie dłuższego czasu zmieni tę sytuację.

SŁOWA KLUCZE: Polska, Lewant, pielgrzymki

Poles have been traveling to the countries of the Middle East for centuries. For several decades, I have been trying to collect information about Poles living in the Middle East, scattered in various Polish and foreign publications and archives. The material collected so far covers several thousand names of people who have visited this region (Egypt, Palestine, Lebanon, Syria, the territory of Mesopotamia, and Iran), from the first mentions (before 1139) until basically 1914. I believe that this year marks an important caesura in the history of Polish travels in the Middle East, as the number of trips (most of them gathering several hundred participants) had been rising since the end of the 19th century. These journeys were guided according to preplanned, detailed itineraries and did not allow individuals to see any sites other than those selected by the organizers.

Certainly, these do not include all the Poles who have visited the Middle East throughout history. Some authors of memoirs, when writing about their countrymen who they met, did not mention full names, and were often satisfied with only counting them. For example, in *Letters from Egypt 1903–1904*, August Krasicki (1903–1904, p. 16b) wrote about 12 Poles with whom he celebrated the anniversary of Abbas II Hilmi's accession to the throne. Foreign pilgrims, who rarely noted any Polish surnames, usually limited themselves to the nationality of the foreign pilgrims they met on their way.

The number of Polish pilgrims to the Holy Land fluctuated. Norbert Golichowski (n.d.-b, p. 18), referring to Jukundyn Bielak's notes and his own calculations, estimated that between 1862 and 1890 Palestine was visited by 1,286 Polish women and men, while Anselm Sztainke (1972, p. 188) stated that there were thirty Poles in 1872, fifty in 1875, only thirteen in 1877, seventeen in 1878, thirty-two in 1880, twenty-five in 1883, thirty-five in 1884, and forty in 1885. Golichowski (n.d.-b, p. 18) indicated that the number of Polish groups (caravans) in the 19th century varied (in 1891, the group of Polish pilgrims numbered 52 people). Golichowski (n.d.-c, p. 81a) also noted a gap in the records of Bernardine Fathers at the monastery of St. Salvatore, covering the years 1870–1876.

The traveling Poles came from different social strata, had different educational levels, and practiced different professions. There were not only clergymen, doctors, military personnel, and members of the upper class, but also representatives of the countryside (mainly homesteaders and other rural poor), small craftsmen, and hired workers.

The first documented traces of the presence of Poles in the Holy Land, the most visited area in all historical periods, date back to the 12th century, i.e., the time of the Crusades. According to Jan Stanisław Bystron (1930) it would have been the year 1147, whereas Reinhold Röhricht (1894, p. 22), referring to a mention in the Silesian diplomatic code (1884, p. 29), writes about Father Otto from the Church of St. Michael, who visited the Holy Land twice before 1139.

The degree of Polish contact with the Middle East has certainly increased significantly since the mid-nineteenth century, when many facilities for tourists and pilgrims traveling to Christian holy places were built, and the demand of the Europeanizing Ottoman Empire and its satellites for professionals—engineers, doctors, and soldiers—grew. Poland, which did not exist in the 19th century on the political map of Europe, yielded a large number of professionals of various trades who emigrated to European countries, Turkey, and Egypt, fleeing political persecution or economic hardship. At that time, scores of Polish emigrants also appeared in Persia and the Caucasus, regions with which Poland had less frequent relationships, constrained mainly to royal envoys or even less numerous trade expeditions.

We cannot say much about the frequency of these contacts, which is mainly due to the extent and quality of the archival sources.

Sources

The basic data came from materials collected by Norbert Golichowski during his work in the Custody of the Holy Land and currently kept in the Provincial Archive of Bernardine Monks in Krakow. These include Norbert Golichowski's personal handwritten memories from his stay in the Holy Land (Golichowski, n.d.-d), descriptions of Palestine (Golichowski, n.d.-b, n.d.-c), and his various notes (Golichowski, n.d.-a). A wealth of information about Polish pilgrims can also be found in his publications (Golichowski, 1892a, 1892b, 1895, 1896). The numerous annotations and incorrect page numbering create a certain difficulty in reading his manuscripts.

Based on entries in guest books in Jerusalem, Norbert Golichowski created a list of people from the Polish land visiting the city, often noting the pilgrims' previous stays in Egypt and their social and geographical background. The list covers mainly nineteenth-century travelers, but also includes information about earlier pilgrims, although we cannot always be sure that they came from the territories of former Poland. Golichowski's criteria of religious denomination (Roman Catholic) and the Slavic wording of the surnames sometimes cause serious problems in identifying the true origin of the pilgrim.

Golichowski used the *Navis Peregrinorum*. This guest book of visitors from Jerusalem, kept in the Franciscan archives, has only been preserved in fragments since 1561. The gaps are 1562–1572, 1575, 1577–1581, 1591–1596, and 1692–1845 (Zimolong, 1938). It was used to identify the names of Polish pilgrims. These extracts were not always accurate. Recently, such a list was published by Olgierd Lenczewski (2019).

The memoirs of the travelers are another very valuable source of information. Unfortunately, the exact number of handwritten memoirs and letters from journeys to the East is unknown; according to my estimates, there are over 200 of them. Some of them have appeared in print, while others circulate as manuscripts. From time to time, news breaks out about the discovery of new documents. Unfortunately, so far no one has attempted to inventory them.

It is still unknown how much material can be found in archival, library, and museum collections outside the present-day borders of Poland. These resources are yet to be explored. Museum repositories are also largely uncatalogued. Perhaps they will contribute little to the research on the inhabitants of the Republic of Poland visiting the Middle East, but they should also be browsed. Perhaps they will allow us to determine whether the donors of oriental objects were in the regions of our interest. Travelers or their families donated imported artifacts to museum collections in the 19th century, which is confirmed by lists of donors and gifts published in journals of scientific societies.

In the case of foreign archives, another problem arises: the spelling conventions of Polish surnames. The individuals who entered the guests' names into the hotel books were often culpable for some distortions in the surnames, so these cannot always be identified with a real Polish name form. Golichowski (n.d.-c, 2, 136 [78a] gloss) complained about the distortions of Polish names in the records of pilgrims in Jerusalem. Nevertheless, he noted them meticulously when they were annotated with the label "Polacco" or "Polacca."

As Stefan Kieniewicz (1986, 17, footnote 13)—a prominent expert in the history of the 19th century—reminds us, the alternation of surnames was a major obstacle in identifying travelers and was quite common until the end of the 19th century.

It is also difficult to identify the surnames of travelers when the authors of the memoirs only provide a first name and initials or an abbreviation of the surname. When there are no other sources, this practice very often makes it impossible to even identify the person that the pilgrim met.

I did not manage to access hotel guest books. The names of various hotels frequently appear in the surviving diaries of travelers to the Middle East. Nor do we have guest lists for Egyptian resorts. It seems that most of

the guest books, especially those from the 19th century, have not survived. One unique example is guests' entries from 1920–1935 from the Winter Palace hotel in Luxor published by André B. Wiese (1998).

History of the Research

In the last few decades, Polish scholars have become increasingly interested in the Polish presence in the Middle East. So far, many of the articles that have been published have changed our understanding of this issue. However, the research has so far has focused mainly on the presence of Poles in the Holy Land and Egypt. Other areas of the Arabic Middle East have not received much attention.

Despite the increasing interest, we still do not know when the first Polish wanderers reached these lands, or who they were. Sources from the oldest periods of Polish history have been preserved in fragments. This fact seems to have deterred historians from taking up the subject. Thus, there is still no detailed research on this problem, although the number of publications on Polish travel to the Middle East has recently gone up in Poland. The first attempts to compile lists of Poles visiting the Middle East were made as early as the 19th century (Grzegorzewski, 1896; Baruch, 1901). Until now, the point of reference about Poles in the Middle East was the study by Jan Stanisław Bystron, published in 1930; it was a long, popular essay, written without the benefit or aid of any scientific apparatus.

Research on the presence of Poles in Arabic countries did not expand until decades after that publication. Short studies dealing with the presence of Poles in Iran (Kościałkowski, 1943) and Lebanon (Kościałkowski, 1947) came out in the 1940s. It was the time of World War II, i.e., the period when a large group of Poles in the ranks of the Polish army stayed in the area for several years. In the post-war period, interest in this topic somewhat faded. However, several valuable studies were written: Jan Reychman's books (1972) about Poles in the 19th century visiting the Middle East (without Egypt), and Stanisław Korwin Pawłowski's work (1958) on Polish pilgrims in the Holy Land. Father Janusz Anzelm Szteinke, who published numerous contributions (1972, 1981, 2001)—culminating in an excellent dictionary (Szteinke, 1998, 1999)—devoted a lot of attention to Polish friars serving in the Holy Land.

An important element of this research is the studies devoted to individual Polish travelers visiting the Middle East. From this group of monographs, we should mention the biographies of the Jesuit Father Maksymilian Rylło (Czermiński, 1911–1912), Father Adam Prosper Burzyński (Wiśniewski, 1929), and General Józef Zajączek (Nadzieja, 1975).

Some of these studies are devoted exclusively to the stays of specific people in the Middle East. The greatest contribution in this field was made by Joachim Śliwa, the author of numerous articles focused on the stays of Poles in Egypt (e.g., 1996, 2005, 2010, 2012). It is also worth mentioning the studies on the mission of Father Adam Prosper Burzyński (Włoczyk, 1995), Feliks Boron's travels to the Holy Land (Grodziski, 1984), the Hussarzewskis (Figiel, 2010), and the Potockis (Grzechnik, 2010). Some travelers' journeys merited several descriptions. The "record holder" is probably Juliusz Słowacki's peregrination to the East (Hoesick, 1894; Przybylski, 1982; Weryho, 2001; Łukasiewicz, 2018). Another noteworthy one was the expedition of Count Adam Potocki (Tracz, 2009; Zinkow, 1999; Grabczewska, 2012).

Aleksander Klugman (1994) and Artur Patek (2009, 2016) devoted their publications to the memorabilia that testify to Poles' visits to Palestine.

Recently, Agnieszka Teterycz-Puzio's work on Poles in the Middle Ages who traveled in the footsteps of Jesus in Palestine (2017) was released. In the research on pilgrimages from individual districts of the Republic of Poland, Silesians' pilgrimages to the Holy Land were studied more closely. Halina Manikowska (1995, 2002), later mainly Zbyszko Bednorz (1978), Jan Górecki (2005), and Jerzy Myszor (2017) pursued the issue of medieval pilgrims from Silesia. Joachim Zdrenka (1995, 2002) explored Pomeranian princes' medieval pilgrimages to the Holy Sepulcher.

In Krakow, Wojciech Mruk (2001, 2002, 2005, 2010) has been dealing with the matter of pilgrimages, especially those to the Holy Land in the Middle Ages, for several decades years. Halina Manikowska (2006, 2008) from the Institute of History of the Polish Academy of Sciences, has also addressed the topic in her research. Additionally, my books about Poles in Egypt until the end of the 19th century should also be listed here (Kaczmarek, 2008, 2018).

Bohdan Baranowski (1950), Jerzy Grobicki (1956), Waclaw Ślabczyński (1973, 1988), Jerzy Pertek (1981), Alojzy Sajkowski (1991), Jacek Knopek (1997, 1999, 2000, 2001), Duc Ha Nguyen (2006), Agnieszka Żal-Kędziora (2010), and Łukasz Burkiewicz (2018) have studied the presence of Poles in the Middle East incidentally. We must also recall Hubert Chudzio's study on the efforts to employ Polish officers in Muhammad Ali's army (2014).

Specialist dictionaries by Anselm Janusz Szteinke (1999), Marek M. Dziekan (1998), Jerzy S. Łątka (2005, 2015), and Joachim Śliwa (2019) also provide valuable insights on the matter. Next are lists of Polish travelers around the world, such as the dictionaries of Stanisław Zieliński (1933, 1935), Józef Hieronim Retinger (1937), and Waclaw and Tadeusz Ślabczyński (1992). Thesauruses also seem to be helpful. An important role is played by the biographical dictionaries of clergymen, like the book

titled Henryk Mross (1995) by Ludwik Gadacz (1985), or military personnel: Jan Pachoński's biographical dictionary of the officers of the Legions (1998–2003), Robert Bielecki's unfinished dictionary of the officers of the November Uprising (1995–1998), the dictionary of the Polish participants of the Hungarian Spring of Nations by István Kovács (2016), Ludwik Hass's Dictionary of Polish Freemasonry (1999), Jan Marian Tyrowicz's Dictionary of Polish Conspirators (1964), and the dictionaries of Polish doctors by Stanisław Koźmiński (1888) and Piotr Szarejko (1991). Speaking of the biographical dictionaries dedicated to various regions of Poland, I consider the dictionaries of Tadeusz Oracki (1963, 1983) to be of great value. In other dictionaries, not mentioned here, we can also find some facts about Polish travelers visiting the Middle East. The Polish Biographical Dictionary, published since 1935 and still far from complete, is an immensely valuable source of information about individual travelers.

Another group of studies that contain information about the stays of various people in the Middle East are "armorials." Information about the presence of representatives of the aristocracy is shown not only in the multi-volume studies by Wielądtko (1792–1798), Boniecki (1899–1913), Niesiecki (1839–1845), and Uruski (1904–1938), but also in smaller works by Dachnowski (1995).

We can also find mentions of Poles traveling in the Middle East in foreign-language literature. In this regard, the excellent works of the German scholars Titus Tobler (1867) and Reinhold Röhricht (1890, 1894, 1900) are noteworthy. Heinrich Wendt (1916) devoted his book to Silesian pilgrims in the Holy Land. Information about Lithuanians who arrived in Egypt can be found in Aldona Snitkuvienė's publication (2011). The study by Irina Fiedorowa (2014) on the pilgrimage of Mikołaj Krzysztof Radziwiłł, "Orphan," is also very useful.

The names of people from the lands of the former Polish-Lithuanian Commonwealth were also noted by Carlos de Odriozola y Grimaud (1900, 1905) in the published lists of the Knights of the Holy Sepulcher. According to modern research, Polish names also appear in inscriptions placed on ancient monuments of the Near East (Goyon, 1944; Dewachter, 1971; de Keersmaecker, 2001, 2003, 2008, 2009, 2010, 2012). However, two more recent Anglo-Saxon studies, the books by Martin R. Kalfatovic (1992) and Izabela Kalinowska (2004), are very disappointing.

Directions for further research

Until now, apart from Stanisław Kościółkowski (1949) and the Krakow Bernardine Father Władysław Waśko, no one has examined the parish

books of churches operating in the former Ottoman empire, which also recorded the Polish faithful whose fate was tied to the East for many years. Archives in the Middle East have not been reviewed from this aspect, either. Also, the diplomatic archives of the countries that had permanent representatives (consuls) in various places of the Ottoman Empire have not yet been consulted. Taking into account the publications of Rudolf Agstner (1993, 1994, 2000, 2018) based on the Austro-Hungarian archives in Egypt and the work of O. Petruninova (Leks 2016), who published the letters of Ivan Leksa, the Russian consul in Cairo to his superior in Istanbul, I believe that this must be done.

The 19th- and 20th-century daily press can also provide knowledge about the pilgrims. Unfortunately, it is very incomplete. News on trips abroad or returns was often published in the press, in the section on “social life.” The information these newspapers contain is valuable, as they often provide materials of interest to researchers—for example, the articles by Augustyn Weltzel (1868) and Adam Żarnowski (1980).

Following the example of other countries, Poland has also published specialist magazines devoted to missionary activities in Palestine (*Towarzystwo Grobu Bożego* [Society of the Holy Sepulcher] in the years 1868–1885), or more widely all over the world (*Missyje Katolickie* [Catholic Missions] from the 1880s through the 1930s). The extracts from *Kurier Warszawski* [The Warsaw Courier] (Tyszka, 2001–2012) made by Andrzej Tadeusz Tyszka prove how valuable a resource the daily press is to such research.

This short article probably does not exhaust the topic. The articles and studies cited herein are not a complete bibliography concerning the presence of the inhabitants of the Republic of Poland in the Middle East. So far, no one has compiled one. More contributions on this topic are appearing as interest in this topic grows. However, many topics and materials remain unexplored. Perhaps the appointment in 2020 of a research team on the reception of the East by the Institute of Mediterranean and Oriental Cultures will lead to more research.

REFERENCES

- Agstner, R. (1993). *Von k. k. Konsularagentie zum Österreichischen Generalkonsulat, Österreich (–Ungarn) und Alexandrien 1763–1993 (Schriften des Österreichischen Kulturinstitutes Kairo, Bd. 7)*. Cairo: Österreichisches Kulturinstitut Kairo.
- Agstner, R. (1994). *Die österreichisch–ungarische Kolonie in Kairo vor den ersten Weltkrieg – Das Matrikelbuch des k. u. k. Konsulates in Kairo (Schriften des*

- Österreichischen Kulturinstitutes in Kairo, Bd. 9*). Cairo: Österreichisches Kulturinstitut Kairo.
- Agstner, R. (2000). *Österreichs Konsulate im Heiligen Land*. In B.A. Böhler[Ed.], *Mit Szepter und Pilgerstab, Österreichische Präsenz im Heiligen Land seit den Tagen Kaiser Franz Josefs* (pp. 25–39). Vienna: Erzbischöfliches Dom- und Diözesanmuseum, Österreichischer Wirtschaftsverlag.
- Agstner, R. (2018). *Handbuch des k.k. / k.u.k. Konsulardienstes. Die Konsulate der Donaumonarchie vom 18. Jh. Bis 1918, herausgegeben vom Bundesministerium für Europa, Integration und Äußeres aus dem Nachlas von Rudolf Agstner in Zusammenarbeit mit Gerhard Gonsa*. Vienna: new academic-press.at.
- Baranowski, B. (1950). *Znajomość Wschodu w dawnej Polsce do XVIII wieku* [Knowledge of the East in old Poland until the 18th century]. Łódź: Łódzkie Towarzystwo Naukowe.
- Baruch, M. (1901). Polacy w Egipcie [Poles in Egypt]. *Wędrowiec*, no. 39, 852–853.
- Bednorz, Z. (1978). *Dyszlem i parą. Z dziejów polskiej literatury podróżniczej na Śląsku* [Drawbar and steam: The history of Polish travel literature in Silesia]. Opole: Instytut Śląski w Opolu.
- Bielecki, R. (1995–1998). *Słownik biograficzny oficerów powstania listopadowego* [Biographical dictionary of the officers of the November Uprising], 1–3. Warsaw: Naczelna Dyrekcja Archiwów Państwowych Archiwum Główne Akt Dawnych, Wydawnictwo Trio.
- Boniecki, A. (1899–1913). *Herbarz polski, wiadomości historyczno-genealogiczne o rodach szlacheckich* [Polish roll of arms: Historical and genealogical information about noble families], Vols. 1–10, Warsaw: skł. gł. Gebethner i Wolff ; G. Gebethner i Sp., Emil Skiwski.
- Burkiewicz, Ł. (2018). *Cyprus est terra Chritianorum ultima. Wielokulturowy Cypr w oczach Polaków pielgrzymujących do Ziemi Świętej (do 1878 roku)* [Cyprus est terra Chritianorum ultima: Multicultural Cyprus in the eyes of Poles on pilgrimages to the Holy Land (until 1878)]. In Ł. Burkiewicz (Ed.), *Terra culturae. Obszary, transfery, recepcje kultury. Studia oraz szkice o kulturze i historii*, (pp. 211–246). Krakow: Wydawnictwo Naukowe Akademii Ignatianum w Krakowie.
- Bystron, J.S. (1930). *Polacy w Ziemi Świętej, Syrii i Egipcie. 1147–1914* [Poles in the Holy Land, Syria, and Egypt, 1147–1914]. Krakow: Księgarnia Geograficzna „Orbis“ w Krakowie.
- CDS. (1884). *Codex Diplomaticus Silesiae, VII, Regesten zur schlesischen Geschichte, Erster Theil: Bis zum Jahre 1250*. Wrocław: J. Max.
- Chudzio, H. (2014). *Egipt w idei legionowej Wielkiej Emigracji* [Egypt and the idea of the Great Emigration of the legions]. Krakow: Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Pedagogicznego.

- Czermiński, M. (1911–1912). *O Maksymilian Rylto. Towarzystwa Jezusowego misjonarz apostołski* [Father Maksymilian Rylto of the Society of Jesus, an apostolic missionary]. Krakow: Nakładem Wydawnictwa „Misyj katolickich”.
- Dachnowski, J.K. (1995). *Herbarz szlachty Prus Królewskich z XVII wieku* [Armorial of the royal Prussian nobility from the 17th century]. Kórnik: Polska Akademia Nauk. Biblioteka Kórnicka.
- de Keersmaecker, R.O. (2001). *Travelers' graffiti from Egypt and Sudan, The kiosq of Qertassi*. Antwerp: Graffito-Graffiti.
- de Keersmaecker, R.O. (2003). *The temples of Semna*. Antwerp: Graffito-Graffiti.
- de Keersmaecker, R.O. (2008). *Thebes: The temples of Medinet Habu: VI. The Mortuary Temple of Sethos I (Qurna), the Temple of Hathor (Deir el-Medina)*. Antwerp: Graffito-Graffiti.
- de Keersmaecker, R.O. (2009). *Traveller's graffiti from Egypt and Sudan: VIII. Elkab, temple of Amenophis III*. Antwerp: Graffito-Graffiti.
- de Keersmaecker, R.O. (2010). *Thebes, the Ramesseum*. Antwerp: Graffito-Graffiti.
- de Keersmaecker, R.O. (2012). *The temple complex of Dendara*. Antwerp: Graffito-Graffiti.
- de Odriozola y Grimaud, C. (1900). *Libro de ora de la sagrada orden militar Jerosolimitana del Santo Sepulcro de N. S. Jesucristo, que contiene los nombres de los caballeros de dicha Orden creados por los RR. PP. Guardianes del Santo Sepulcro, Custodios de Tierra Santa, de la Orden de Menores de San Francisco, desde el año 1561 á 1848 con referencia á los archivos del convento de San Salvador de Jerusalén y otros dates históricos seguido de un apéndice con notas justificativas*. Zaragoza: Ventura.
- de Odriozola y Grimaud, C. (1905). *Libro de oro de la Sagrada Orden militar Jerosolimitana del Santo Sepulcro de N.S. Jesucristo que contiene los nombres de los caballeros de dicha orden desde la conquista de Jerusalén en 1099: hasta nuestros dias como asi mismo de las damas de la catálogo de los santos de la iglesia católica que...* Zaragoza: Ventura.
- Dewachter, M. (1971). Graffiti des voyageurs du XIXe siècle relevés dans le temple d'Amada en Basse Nubie. *Bulletin de l'Institut Français d'Archéologie Orientale*, Vol. 69, 131–169.
- Dziekan, M. (1998). *Polacy a świat arabski. Słownik biograficzny* [Poles and the Arab world: Biographical dictionary]. Gdańsk: Niezależne Wydawnictwo „Rocznik Tatarów Polskich”, Związek Tatarów Polskich Oddział w Gdańsku.
- Fedorova, I.V. (2014). “Puteshestvie v Svjatuju Zemlju i Egipet” knjazja Nikolaja Radzivila i vostochnoslavjanskaja palomniceskaja literatura XVII – nachala XVIII v. [Journey to the Holy Land and Egypt by Prince Nikolay Radziwill and East Slavic pilgrimage literature of the 17th and early 18th centuries], Issledovanie i tekst. Moskow: Izdatel'stvo Pushkin-skij Dom.

- Figiela, B. (2010). Józefa Hussarzewskiego opis podróży do Egiptu i Ziemi Świętej (1871–1872) [A description of Józef Hussarzewski's journey to Egypt and the Holy Land (1871–1872)]. In *Ziemiaństwo na Lubelszczyźnie IV. Ziemianie w podróży. Materiały IV sesji naukowej zorganizowanej w Muzeum Zamojskich w Kozłówce w dniach 8–10 października 2008 roku* [Landed gentry in the Lublin region IV – Hereditary landowners' travels: Materials of the 4th scientific session organized at the Zamoyski Museum in Kozłówka, October 8–10, 2008] (pp. 280–306). Lublin.
- Gadacz, J.L. (1985–1986). *Słownik polskich kapucynów* [Dictionary of Polish Capuchins], Vols. 1–2. Wrocław: Wydawnictwo OO Kapucynów.
- Golichowski, N. (n.d.-a). *Notatki przeróżne o Norberta Golichowskiego, bernardyna z Palestyny* [Various notes of Father Norbert Golichowski, a Bernardine from Palestine]. (RGP-k-96) [archives of the Bernardine monks in Krakow].
- Golichowski, N. (n.d.-b). *Palestyna czyli pokłosie zebrane z różnych autorów i własne spostrzeżenia* [Palestine, or the aftermath collected from various authors and own observations] (RGP-k-93) [manuscript in the archives of the Bernardine monks in Krakow].
- Golichowski, N. (n.d.-c). *Palestyna czyli pokłosie zebrane z różnych autorów i własne spostrzeżenia* [Palestine, or the aftermath collected from various authors and own observations] (RGP-k-94) [manuscript in the archives of the Bernardine monks in Krakow].
- Golichowski, N. (n.d.-d). *Wspomnienia* [Memoirs] (RGP-k-91) [archives of the Bernardine Monks in Krakow].
- Golichowski, N. (1892a). *Polscy księża świeccy i zakonnicy w Ziemi Świętej* [Polish lay and religious priests in the Holy Land], *Catholic Weekly* No. 2, 27.
- Golichowski, N. (1892b). *Ze Ziemi Świętej. C. Szlachta, lud i polskie pamiątki w Palestynie* [From the Holy Land: Nobility, commoners, and Polish souvenirs in Palestine]. *Tygodnik Katolicki*, 2, 108–109, 114–115, 179–180.
- Golichowski, N. (1895). *Historia et catalogus observantis provinciae ordinis Minorum SPN Francisci vulgo Bernardinorum olim provinciae Russiae modo Galicianae vocitatae, sub titulo Immaculatae Conceptionis b. V. Mariae ad a. 1896*, Lviv: sumpt. provinciae pp. Bernardinorum, typ. E. Winiar.
- Golichowski, N. (1896). *Ziemia święta. Przewodnik po Palestynie* [The Holy Land: A guide to Palestine]. Lviv: Nakładem Prowincyi OO Bernardynów.
- Goyon, G. (1944). *Les inscriptions et graffiti des voyageurs sur la grande Pyramide*, Préface de M. Ét. Drioton. Cairo: Société Royale de Géographie.
- Górecki, J. (2005). Pielgrzymowanie do Ziemi świętej na przełomie XIX/XX wieku w relacjach „Katolika” [Pilgrimage to the Holy Land at the turn of the 20th century in the accounts of *Katolika*]. In Z. Głaeser & J. Górecki (Eds.), *Pielgrzymowanie a integracja* [Pilgrimage and integration] (pp. 191–204). Opole: Uniwersytet Opolski Wydział Teologiczny, Uniwersytet Śląski Wydział Teologiczny.

- Grabczewska, M.M. (2012). *La Poésie des souvenirs. Album fotografii z Podróży Wschodniej Adama Potockiego i Katarzyny z Branickich Potockiej z lat 1852–1853 w zbiorach Biblioteki Narodowej* [La Poésie des souvenirs: Album of photographs from the Eastern Journeys of Adam Potocki and Katarzyna Potocka née Branicki from 1852–1853 in the collection of the National Library] (AFF. II-31), XLIII, (pp. 113-166), *Rocznik Biblioteki Narodowej*, 44.
- Grobicki, J. (1956). *Szlakiem bojowym pradziadów. Wspomnienia o żołnierzach polskich na emigracji w latach 1831–1878* [Following the combat trail of the great-grandfathers: Memoirs of Polish soldiers in exile in 1831–1878]. London: Nakładem Katolickiego Ośrodka Wydawniczego „Veritas”.
- Grodziski, S. (1984). *Feliksa Boronia pielgrzymka do historii* [Feliks Boroń’s pilgrimage to history]. Krakow: Wydawnictwo Literackie.
- Grzechnik, S. (2010). *Afrykańska przygoda. Wyprawa Nilem Janiny i Konstantego Potockich* [An African adventure: Janina and Konstanty Potocki’s expedition along the Nile]. In *Ziemiaństwo na Lubelszczyźnie IV. Ziemiaństwo w podróży. Materiały IV sesji naukowej zorganizowanej w Muzeum Zamojskich w Kozłówce w dniach 8–10 października 2008 roku* [Landed gentry in the Lublin region IV – Hereditary landowners’ travels: Materials of the 4th scientific session organized at the Zamoyski Museum in Kozłówka, October 8–10, 2008] (pp. 265–271). Lublin.
- Grzegorzewski, J. (1896). *Podróżnicy polscy na Wschodzie przez...* [Polish travelers in the East via...]. Lviv: nakadem autora.
- Hass, L. (1999). *Wolnomularze polscy w kraju i na świecie. 1821–1999. Słownik biograficzny* [Polish Freemasons in the country and in the world, 1821–1999: Biographical dictionary]. Warsaw Oficyna Wydawnicza RYTM.
- Hoesick, F. (1894a). *Słowacki Juliusz w Egipcie* [Juliusz Słowacki in Egypt]. *Bluszcz pismo tygodniowe ilustrowane dla kobiet*, No. XXX, 13, 21–22, 27–29, 37–38, 45–47, 54–55, 63–64.
- Hoesick, F. (1894b). *Juliusz Słowacki w Ziemi Świętej i Syrii* [Juliusz Słowacki in the Holy Land and Syria]. *Przegląd Polski*, No. XXIX Vol. 114, 1–38, 259–277.
- Kaczmarek, H. (2008). *Polacy w Egipcie do 1914 roku* [Poles in Egypt until 1914]. Szczecin: Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Szczecińskiego.
- Kaczmarek, H. (2018). *Polacy i Egipt na przestrzeni wieków. Zapiski, dzienniki, wspomnienia z podróży* [Poles and Egypt over the centuries: Notes, journals, memories of travel]. Warsaw: Wydawnictwo Akademickie Dialog.
- Kalfatovic, M.R. (1992). *Nile Notes of a Howadji: A bibliography of travelers’ tales from Egypt, from the earliest time to 1918*. London–Metuchen, NJ: The Scarecrow Press. Inc.
- Kalinowska, I. (2004). *Between East and West: Polish and Russian nineteenth-century travel to the Orient*. Rochester, NY: University of Rochester Press.

- Kieniewicz, S. (1986). *Dereszewicze 1863*. Wrocław–Kraków–Gdańsk–Łódź: Zakład Narodowy im. Ossolińskich.
- Klugman, A. (1994). *Polonica w Ziemi Świętej* [Polish memorabilia in the Holy Land]. Kraków: Wydawnictwo Literackie.
- Knopek, J. (1997). O polskich podróżnikach po starożytnym świecie [About Polish travelers in the ancient world]. *Wiedza i Życie*, No. 7.
- Knopek, J. (1999). Polacy w Afryce Północnej [Poles in North Africa]. *Studia Polonijne*, No. XX, 7–26.
- Knopek, J. (2000a). *Aktywność polskich rycerzy, pielgrzymów i podróżników w Afryce Północnej do początku XX wieku* [Activity of Polish knights, pilgrims, and travelers in North Africa until the beginning of the 20th century]. *Przegląd Orientalistyczny*, No. 3/4, 3–28.
- Knopek, J. (2000b). Specyfika polskiego wychodźstwa ekonomicznego i wojskowego w Egipcie do początku XIX wieku [Polish economic and military emigration in Egypt until the beginning of the 19th century]. *Studia polonijne*, Vol. 21, 53–74.
- Knopek, J. (2001a). *Migracje Polaków do Afryki Północnej w XX wieku* [Migration of Poles to North Africa in the 20th century]. Bydgoszcz: Wydawnictwo Akademii Bydgoskiej im. Kazimierza Wielkiego.
- Knopek, J. (2001b). Rozwój polskich akcji misyjnych w Afryce Północnej w XIX i XX wieku [Development of Polish missions in North Africa in the 19th and 20th centuries]. *Studia Polonijne*, Vol. 22, 189–226.
- Korwin, S.A. (1958). *Stosunki Polski z Ziemią Świętą* [Poland's relations with the Holy Land]. Warsaw: Instytut Wydawniczy PAX.
- Kościałkowski, S. (1943). *L'Iran et la Pologne à travers les siècles*. Tehran: Edition de la Société Polonaise des Études Iraniennes.
- Kościałkowski, S. (1949). *Polacy a Liban i Syria w toku dziejowym* [Poles and Lebanon and Syria in the course of history]. Beirut: Instytut Polski w Bejrucie.
- Koźmiński, S. (1888). *Słownik lekarzów polskich* [Dictionary of Polish doctors]. Warsaw: Nakładem autora Skład Główny w Księgarni Gebethnera i Wolffa.
- Kovács, I. (2016). *Honwedzi, emisariusze, legionści. Słownik biograficzny polskich uczestników Wiosny Ludów na Węgrzech 1848-1849* [Honveds, emissaries, legionnaires: A biographical dictionary of Polish participants of the Spring of Nations in Hungary, 1848–1849] (J. Snopek, Trans.). Kraków: Polska Akademia Umiejętności.
- Krasicki, A. (1903–1904). *Listy z Egiptu 1903–1904* [Letters from Egypt 1903–1904] [Józef Piłsudski Provincial and Municipal Public Library, sign. rps. V/1, k. 16b]. Łódź.
- Lenczewski, O. (2019). *Polonica w księdze Pielgrzymów Jerozolimskich – Navis Peregrinorum (1561-1695)* [Polish memorabilia in the book of

- Jerusalem Pilgrims, *Navis Peregrinorum* (1561–1695)]. *Nasza Przeszłość. Studia z dziejów Kościoła i kultury katolickiej w Polsce*, Vol. 132, 95–111.
- Lex, I.M. (2016). Rumynija i Egipet v 1860–1870 – e gg. Pis'ma rossijskogo diplomata I. M. Leksa k N. P. Ignat'evu [Romania and Egypt in 1860–1870. Letters of the Russian diplomat I.M. Lexa, to I.P. Ignatiev], Podgotovka teksta, vstupitel'naja stat'ja i kommentarii O.E. Petruninnoj. Moskow: "INDRIK".
- Łątka, J.S. (2005). *Słownik Polaków w imperium osmańskim i Republice Turcji* [Dictionary of Poles in the Ottoman Empire and the Republic of Turkey]. Krakow: Księgarnia Akademicka.
- Łątka, J.S. (2015). *Słownik Polaków w imperium osmańskim i Republice Turcji* [Dictionary of Poles in the Ottoman Empire and the Republic of Turkey]. Wyd. II. Krakow: Wydawnictwo i drukarnia Towarzystwa Słowaków w Polsce.
- Łukaszewicz, A. (2018). Rok 1836: Juliusz Słowacki pod piramidami [1836: Juliusz Słowacki under the pyramids]. *Pamiętnik Literacki*, CIX(2), 119–138.
- Manikowska, H. (1995). Ruch pielgrzymkowy na Śląsku w późnym średniowieczu – problemy badawcze [Pilgrimage movement in Silesia in the late Middle Ages: Research problems]. In H. Manikowska & H. Zaremska [Eds.], *Peregrinationes, Pielgrzymki w kulturze dawnej Europy* [Peregrinations and pilgrimages in the culture of ancient Europe] (pp. 225–241). Warsaw: Instytut Historii Polskiej Akademii Nauk.
- Manikowska, H. (2002). Koszty pielgrzymki Piotra Rindfleischa, kupca wrocławskiego do Ziemi Świętej [The costs of the pilgrimage of Piotr Rindfleisch, a Wrocław merchant, to the Holy Land]. In C. Buśko, J. Klapšt, L. Leciejewicz, & S. Moździoch [Eds.], *Civitas et villa. Miasto i wieś w średniowiecznej Europie Środkowej* [Civitas et villa: The town and village in medieval Central Europe] (pp. 258–264). Wrocław–Prague: Instytut Archeologii i Etnologii Polskiej Akademii Nauk, Archeologický Ústav Akademie Věd České Republiky.
- Manikowska, H. (2006). "Hulanki były nam najlepszym nabożeństwem i odpustem...". Późnośredniowieczne *Peregrinationes maiores* władców: między sacrum a profanum ["Revelries and frolics were our best service and indulgence...": Late-medieval *Peregrinationes maiores* of rulers: Between the sacred and the profane]. In P. Krasa, A. Januszek, A. Nalewajek, & W. Pole [Eds.], *Ecclesia Cultura Potestas. Studia z dziejów kultury i społeczeństwa* [Ecclesia Cultura Potestas: Studies in the history of culture and society] (pp. 255–265). Krakow: Wydawnictwo Towarzystwa Naukowego „Societas Vistulana”.
- Manikowska, H. (2008). *Jerozolima–Rzym–Compostela. Wielkie pielgrzymowanie u schyłku średniowiecza* [Jerusalem–Rome–Compostela: The great pilgrimages at the end of the Middle Ages]. Wrocław: Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego Sp. z o. o.

- Mross, H. (1995). *Słownik biograficzny kapłanów diecezji chełmińskiej wyświęconych w latach 1821–1920* [Biographical dictionary of the priests of the Chełmno diocese ordained in the years 1821–1920]. Pelplin: Bernardinum.
- Mruk, W. (2001). *Pielgrzymowanie do Ziemi Świętej w drugiej połowie XIV wieku* [Pilgrimages to the Holy Land in the second half of the 14th century]. Kraków: Towarzystwo Wydawnicze „Historia Jagiellonica”.
- Mruk, W. (2002). Zaplecze techniczne pielgrzymowania i warunki pobytu pątników w Ziemi Świętej w drugiej połowie XIV w. [Technical facilities for pilgrimages and the conditions of the pilgrims’ stay in the Holy Land in the second half of the 14th century]. *Peregrinus Cracoviensis*, XII, 51–61.
- Mruk, W. (2005). Sułtan ma sześć słoni i jedną bestię, którą nazywają Zarapha. Świat egzotycznej przyrody w relacjach łacińskich pątników odwiedzających Ziemię Świętą w XIV w [The Sultan has six elephants and one beast that they call Zarapha: The world of exotic nature in the accounts of Latin pilgrims visiting the Holy Land in the 14th century]. *Peregrinus Cracoviensis*, XVI, 33–40.
- Mruk, W. (2010). *Franciszkanie i Ziemia Święta w XIII wieku (do roku 1291)* [Franciscans and the Holy Land in the 13th century (until 1291)]. Kraków: Uniwersytet Jagielloński, Towarzystwo Wydawnicze „Historia Jagiellonica”.
- Myszor, J. (2017). *Pielgrzymki śląskie do Ziemi świętej w latach 1840–1914, Studia i materiały* [Silesian pilgrimages to the Holy Land, 1840–1914: Studies and materials]. Katowice: Księgarnia św. Jacka Sp. z o.o.
- Nadzieja, J. (1975). *General Józef Zajączek, 1752–1826*. Warsaw: Wydawnictwo Ministerstwa Obrony Narodowej.
- Nguyen, D.H. (2006). *Polscy misjonarze na Dalekim Wschodzie w XVII–XVIII wieku* [Polish missionaries in the Far East in the 17th–18th centuries]. Warsaw: Wydawnictwo Neriton.
- Niesiecki, K. (1839–1846). *Herbarz polski* [Polish Armorial], Vol. I–IX. Leipzig Nakładem i Drukiem Breitkopfa i Haertla.
- Oracki, T. (1963). *Słownik biograficzny Warmii Mazur i Powiśla od połowy XV w. do 1945 roku* [Biographical dictionary of Warmia, Masuria, and Powiśle from the mid-15th century to 1945]. Warsaw: Instytut Wydawniczy PAX.
- Oracki, T. (1983). *Słownik biograficzny Warmii, Mazur i Powiśla XIX i XX wieku (do 1945 roku)* [Biographical dictionary of Warmia, Masuria and Powiśle in the 19th and 20th centuries (until 1945)]. Warsaw: Instytut Wydawniczy PAX.
- Pachoński, J. (1998–2003). *Słownik biograficzny oficerów Legionów Polskich 1796–1807* [Biographical dictionary of officers of the Polish Legions 1796–1807]. Kraków: Fundacja Centrum Dokumentacji Czynu Niepodległościowego, Księgarnia Akademicka.

- Patek, A. (2009). *Polški cmentarz w Jerozolimie: Polacy pochowani na cmentarzu katolickim na górze Syjon* [The Polish cemetery in Jerusalem: Poles buried in the Catholic cemetery on Mount Zion]. Krakow: Uniwersytet Jagielloński, Towarzystwo Wydawnicze „Historia Jagiellonica”.
- Patek, A. (2016). *Polški cmentarz w Jafie. Z dziejów Polonii w Izraelu* [Polish cemetery in Jaffa: The history of the Polish community in Israel]. Krakow: Uniwersytet Jagielloński, Towarzystwo Wydawnicze „Historia Jagiellonica”.
- Pertek, J. (1981). *Polacy na morzach i oceanach do 1795 r.* [Poles on the seas and oceans until 1795] (Vol. I). Poznań: Wydawnictwo Poznańskie.
- Przybylski, R. (1982). *Podróż Juliusza Słowackiego na Wschód* [Juliusz Słowacki's journey to the East]. Krakow: Wydawnictwo Literackie.
- Retinger, J.H. (1937). *Polacy w cywilizacjach świata do końca wieku XIX-go* [Poles in the world's civilizations until the end of the 19th century]. Warsaw: Światowy Związek Polaków z Zagranicy. Skład Główny Inst. Wyd. „Biblioteka Polska” S.A. Warszawa.
- Reychmann, J. (1972). *Podróżnicy Polscy na Bliskim Wschodzie w XIX w.* [Polish travelers to the Middle East in the 19th century]. Warsaw: Wydawnictwo Wiedza Powszechna.
- Röhrich, R. (1890). *Bibliotheca Geographica Palaestinae. Chronologisches Verzeichniss der auf die Geographie des Heiligen Landes bezüglichen Literatur von 333 bis 1878 und Versuch eine Cartographie* herausgegeben von ... Berlin: H. Reuther's Verlagsbuchhandlung (H. Reuther und O. Reichard).
- Röhrich, R. (1894). *Die Deutschen im Heiligen Lande. Chronologisches Verzeichniss derjenigen Deutschen, welches als Jerusalem-pilger und Kreuzfahrer sicher nachzuweisen oder wahrscheinlich anzusehen sind (c. 650–1291)*. Innsbruck: Wagner.
- Röhrich, R. (1900). *Deutsche Pilgerreisen nach dem Heiligen Lande*. Innsbruck: Wagner.
- Sajkowski, A. (1991). *Opowieści misjonarzy konkwistadorów pielgrzymów i innych świata ciekawych* [Tales of missionaries, conquistadors, pilgrims, and others curious about the world]. Poznań: Wydawnictwo Poznańskie.
- Ślabczyński, W. (1973). *Polscy podróżnicy i odkrywcy* [Polish travelers and explorers]. Warsaw: Państwowe Wydawnictwo Naukowe.
- Ślabczyński, W. (1988). *Polscy podróżnicy i odkrywcy* [Polish travelers and explorers]. Warsaw: Państwowe Wydawnictwo Naukowe.
- Ślabczyński, W. & Ślabczyński, T. (1992). *Słownik podróżników polskich*. [Dictionary of Polish travelers]. Warsaw: Wiedza Powszechna.
- Snitkuvienė, A. (2011). *Lietuva ir senovės Egiptas (XVI a. pab. – XXI a. Pr.) Keliautojų, kolekcininkų ir mokslininkų pėdsakais*, [Lithuania and ancient Egypt (late 16th—early 21st century) in the footsteps of travelers, collectors and scientists]. Kaunas: Nacionalinis M.K. Čiurlionio Dailės Muziejus.

- Szarejko, P. (1991). *Słownik lekarzy polskich XIX wieku* [Dictionary of Polish doctors of the 19th century] (Vols. I–VI). Warsaw: Towarzystwo Lekarskie Warszawskie, Bellona.
- Szteinke, A.J. (1972). Jukundyn Antoni Bielak OFM (1834–1900) i jego działalność w Ziemi Świętej [Jukundyn Antoni Bielak, OFM (1834–1900), and his activities in the Holy Land]. *Nasza Przeszłość*, No. XXXVIII, 179–214.
- Szteinke, A.J. (1981). *Pińciurek (Pięciórek) Marcin*, PSB XXVI, 345–346.
- Szteinke, A.J. (1998). Polscy bracia mniejsi w służbie Ziemi Świętej [Polish minor friars in the service of the Holy Land]. *Studia Franciszkańskie*, Vol. 9, 155–357.
- Szteinke, A.J. (1999). *Polscy bracia mniejsi w służbie Ziemi Świętej 1324–1995* [Polish minor friars in the service of the Holy Land, 1324–1995]. Poznań: Fraciszkanie.
- Szteinke, A.J. (2001). Mała Lola. Najmłodsza z uczestników pielgrzymki w 1907 roku [Little Lola: The youngest participant of the pilgrimage in 1907]. *Ziemia Święta*, Vol. VII, 1(25), 54–59.
- Śliwa, J. (1996). Archeologiczna pasja Jarosława Sagana (1903–1979) [The archaeological passion of Jarosław Sagan (1903–1979)]. *Meander*, 5–6, 309–315.
- Śliwa, J. (2005). Stanisława Tarnowskiego wyprawy do Kairu (1858) i Wilna (1878). Komentarz archeologiczny [Stanisław Tarnowski's expeditions to Cairo (1858) and Vilnius (1878): Archaeological commentary]. *Rocznik Biblioteki Naukowej PAU w Krakowie*, 181–186.
- Śliwa, J. (2010). Karol Lanckoroński w Egipcie 1875/1876 [Karol Lanckoroński in Egypt 1875–1876]. *Rocznik Biblioteki PAU i PAN w Krakowie* No. LV, 169–183.
- Śliwa, J. (2012). *Badacze, kolekcjonerzy, podróżnicy*, *Studia z dziejów zainteresowań starożytnych* [Researchers, collectors, travelers: Studies in the history of interest in antiquity]. Krakow: Księgarnia Akademicka.
- Śliwa, J. (2019). *Starożytny Egipt oczami Polaków. Słownik biograficzny egiptologów, archeologów i badaczy pokrewnych dziedzin, podróżników i kolekcjonerów oraz literatów i malarzy zafascynowanych przeszłością i teraźniejszością Egiptu* [Ancient Egypt through the eyes of Poles: A biographical dictionary of Egyptologists, archaeologists, and researchers of related fields, travelers, and collectors as well as writers and painters fascinated by the past and present of Egypt]. Krakow: Polska Akademia Umiejętności.
- Tetrycz-Puzio, A. (2017). *Polscy Krzyżowcy. Fascynująca historia wędrówek Polaków do Ziemi Świętej* [Polish Crusaders: The fascinating history of Poles' journeys to the Holy Land]. Poznań: Wydawnictwo Poznańskie.
- Tobler, T. (1867). *Bibliographia Geographica Palaestinae. Kritische Uebersicht gedruckter und ungedruckter Beschreibungen der Reisen ins Heilige Land*. Leipzig: Verlag von S. Hirzel.

- Tracz, M. (2009). Arystokratyczna podróż nilowa w listach Adama hr. Potockiego i na winiętkach Franciszka Tępy z roku 1852/1853 [The aristocratic journey on the Nile in the letters of Count Adam Potocki and on the vignettes of Franciszek Tępa from 1852–1853]. In P. Krasny & D. Ziarnkowska (Eds.), *Sztuka i podróżowanie. Studia teoretyczne i historyczno-artystyczne* [Art and traveling: Theoretical and historical/artistic studies] (pp. 119–147). Krakow: Proksenia.
- Tyrowicz, M. (1964). *Towarzystwo Demokratyczne Polskie. Przywódcy i kadry członkowskie. 1832–1863. Przewodnik biobibliograficzny*. [Polish Democratic Society – Leaders and members, 1832–1863: Bibliography guide]. Warsaw: Książka i Wiedza.
- Tyszka, A.T. (2001). *Nekrologi „Kurier Warszawski” 1821–1939* [Obituaries of *Kurier Warszawski* 1821–1939. Vol. I: 1821–1845]. Warsaw: Biblioteka Publiczna m.st. Warszawy, Biblioteka Główna Województwa Mazowieckiego.
- Tyszka, A.T. (2004). *Nekrologi „Kurier Warszawski” 1821–1939* [Obituaries of *Kurier Warszawski* 1821–1939. Vol. II: 1846–1952]. Warsaw: Biblioteka Publiczna m.st. Warszawy, Biblioteka Główna Województwa Mazowieckiego.
- Tyszka, A.T. (2007). *Nekrologi „Kurier Warszawski” 1821–1939* [Obituaries of *Kurier Warszawski* 1821–1939. Vol. III: 1853–1858]. Warsaw: Biblioteka Publiczna m.st. Warszawy, Biblioteka Główna Województwa Mazowieckiego.
- Tyszka, A.T. (2012). *Nekrologi „Kurier Warszawski” 1821–1939* [Obituaries of *Kurier Warszawski* 1821–1939. Vol. IV: 1859–1861]. Warsaw: Biblioteka Publiczna m.st. Warszawy, Biblioteka Główna Województwa Mazowieckiego.
- Uruski, S. (1904–1938). *Rodzina. Herbarz szlachty polskiej*. [Family: Armorial of the Polish nobility] (Vols. I–XVI). Warsaw: Nakładem Córek Autora.
- Waśko, W. (2007). *Ziemia Święta (Rycerze Grobu Bożego, Polonika)* [Holy Land (Knights of the Holy Sepulcher, Polish memorabilia)]. Rzeszów.
- Weltzel, A. (1868). *Pielgrzymka do Jeruzalem* [Pilgrimage to Jerusalem]. *Zwiastun Górnoślązki*, No. I, No. 23, 176–177.
- Wendt, H. (1916). *Schlesien und der Orient. Ein geschichtlicher Rückblick*. Wrocław: Hirt.
- Weryho, J.W. (2001). Juliusz Słowacki in Egypt. In P. Starkey & J. Starkey [Eds.], *Travelers in Egypt* (pp. 215–221). London–New York: Tauris Parke Paperback.
- Wielądko, W.W. (1792–1798). *Heraldyka, czyli opisanie herbów w jakim który jest kształcie oraz familie rodowitej szlachty polskiej i W. Ks. Litewskiego z ich herbami*, [Heraldry, that is, describing the coats of arms and families of the native Polish nobility and the Lithuanian Commonwealth with their coats of arms] (Vols. 1–5). Warsaw: w Drukarni Piotra Zawadzkiego.

- Wiese, A.B. (1998). Aus dem Gestästenbuch des Winter Palace In Luxor (1920–1935). In A. Brodbeck (Ed.), *Ein ägyptisches Glasperlenspiel. Ägyptische Beiträge für Erik Hornung aus seinem Schülerkreis* (pp. 243–264). Berlin: Gebr. Mann Verlag.
- Wisniewski, J. (1929). *Adam Prosper Burzyński, bishop of Sandomierz from 1820 to 1830. On the hundred-year anniversary of his death written by..., Marjanówka*: Druk Szkoły Rzemiosł.
- Woczyk, P. (1995). Adam Prosper Burzyński OFM, misjonarz w Egipcie na przełomie XVIII i XIX w. [Adam Prosper Burzyński, OFM, missionary in Egypt at the turn of the 19th century]. *Nasza Przyszłość*, Vol. 84, 157–186.
- Zdrenka, J. (1995). Die Pilgerfahrten der pommerschen Herzöge ins Heilige Land in den Jahren 1392/1393 und 1406/1407. *Baltische Studien Neue Folge*, 81, 7–17.
- Zdrenka, J. (2002). Pielgrzymki książąt pomorskich do Ziemi świętej i Rzymu w latach 1392/1393 i 1406/1407 [Pilgrimages of Pomeranian Dukes to the Holy Land and Rome, 1392–1393 and 1406–1407]. In W. Peltz & J. Dudek [Eds.], *Rycerstwo Europy Środkowo-wschodniej wobec idei krucjat* [Knighthood of Central and Eastern Europe and the idea of the crusades] (pp. 91–101). Zielona Góra: Oficyna Wyd. Uniwersytetu Zielonogórskiego.
- Zieliński, S. (1933). *Mały słownik pionierów polskich kolonialnych i morskich. Podróżnicy, odkrywcy, zdobywcy, badacze, eksploratorzy, emigranci-pamiętnikarze, działacze i pisarze migracyjni*. [A small dictionary of Polish colonial and maritime pioneers: Travelers, explorers, conquerors, researchers, explorers, emigrant-diarists, migrant activists, and writers]. Warsaw: Nakładem Instytutu Wydawniczego Ligi Morskiej i Kolonijalnej.
- Zieliński, S. (1935). *Wybitne czyny Polaków na obczyźnie*. [Outstanding deeds of Poles living abroad]. Vilnius: Nakładem Światowego Związku Polaków z Zagranicy.
- Zimoląg, B. (Ed.). (1938). *Navis Peregrinorum: ein Pilgerverzeichnis aus Jerusalem von 1561 bis 1695, mit Angaben über Pilger aus Deutschland, England, Frankreich, Italien und den Niederlanden, sowie aus anderen europäischen Ländern*. [Palästina-Hefte des Deutschen Vereins vom Heiligen Lande, H. 12–14]. Cologne: Verlag J.P. Bachem G. M. B. H.
- Zinkow, L. (1999). Maurycy Mann (1814–1876) krakowski dziennikarz na starożytnej ziemi [Maurycy Mann (1814–1876), Krakow journalist in the ancient land]. *Meander*, 1(99), 95–107.
- Żal-Kędzior, A. (2010). *Obraz Ziemi Świętej w polskim piśmiennictwie geograficznym i podróżniczym osiemnastego wieku* [The image of the Holy Land in Polish geographic and travel writings of the eighteenth century]. Toruń: Wydawnictwo Adam Marszałek.
- Żarnowski, A. (1980, February 23–24). Czego szukali w Egipcie trzej panowie a laszczkami? Nieznane archiwum zdjęć z 1895 r. [What were the

three gentlemen with walking canes looking for in Egypt? Unknown photo archive from 1895]. *Echo Krakowa*, No. 43 (10598), 3.

Żychliński, T. (1879–1907), *Złota księga szlachty polskiej*[The golden book of the Polish nobility] (Vols. 1–31). Poznań: Jarosław Leitgeber, Drukarnia Franciszka Chocieszyńskiego, Drukarnia Dziennika Poznańskiego.

Hieronim Kaczmarek – Dr. hab. employed at the Institute of Mediterranean and Oriental Cultures of the Polish Academy of Sciences, historian and museologist researching the history of Polish travel in the Middle East and the reception of ancient Egyptian civilization in Poland. He is also interested in the history of archeology and ancient Egypt. He is the author of numerous articles and several books on the subject.